

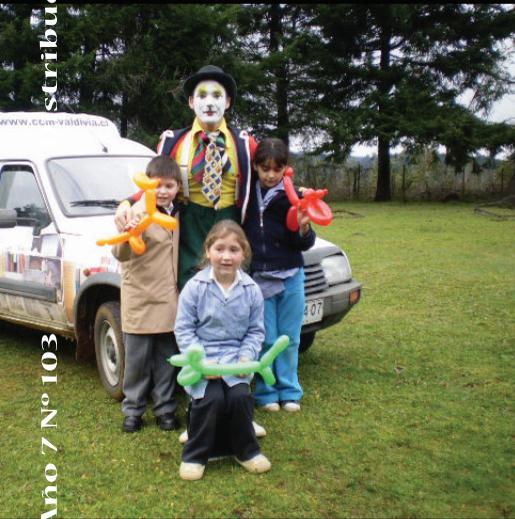
CCM

# Kimelchén

Entregar mensaje a la gente



Distribución gratuita



Año 7 N° 103

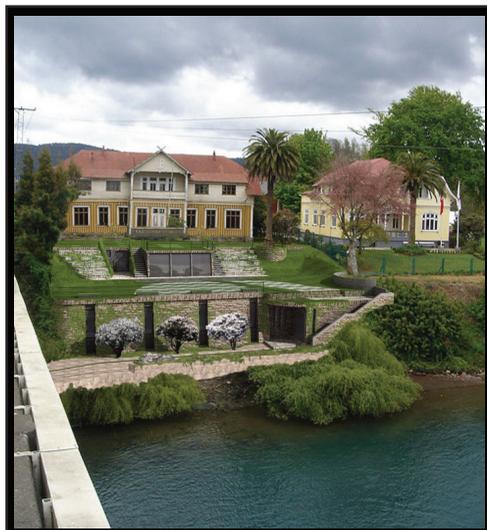


Agosto 2009



**Feria del Libro y Bibliomóvil**  
**Dos iniciativas CCM**  
**seleccionadas por el**  
**Fondo del Libro y la Lectura**

# Un edificio verde para la cultura



La postulación de la casa Prochelle 1 a la certificación bajo la norma internacional LEED es un importante paso en el camino por transformar este futuro centro cultural en un edificio sustentable.

El inmueble es una de las construcciones emblemáticas de la ciudad y hoy, a sus 108 años, será puesto en valor a través de su uso como un centro cultural, lo que dotará a la ciudad de un espacio que reunirá, por un lado, la tradición arquitectónica, pero, por otro, apuntará a convertirse en un proyecto moderno y acorde a las exigencias actuales.

Se trata de un proyecto innovador: restaurar una casa patrimonial, devolviéndole su belleza e incorporando arquitectura de vanguardia en sus nuevos espacios, utilizando techos verdes y vegetación nativa en las áreas de uso público.

La certificación agregará valor al proyecto y permitirá que este sea

sustentable en el tiempo, convirtiéndolo en un nuevo referente nacional de puesta en valor del patrimonio. Si pensamos en un proyecto de estas dimensiones, debemos poner la mirada en el futuro y proyectarlo en una vida útil para los próximos 50 años, y es ahí donde tiene sentido la sustentabilidad.

Por eso, al postular a la certificación LEED estamos apuntando a tener un mejor comportamiento energético y menores costos operacionales, constituir un proyecto amigable con el medio ambiente, incorporando la reutilización de materiales y usando otros certificados, con poco impacto en el entorno al no tener pavimentos impermeables, maximizando las áreas verdes y, finalmente, ofreciendo un ambiente interior con confort térmico que aporte al bienestar de los usuarios.

En síntesis, un centro cultural de vanguardia, innovador, pensado para el siglo XXI, con altos estándares para las actividades que en él se realizarán. Un espacio donde la cultura tenga la dignidad que se merece en una ciudad donde es una de sus principales fortalezas.

## Erwin Vidal Ribbeck

Gerente CCM Valdivia

Director

Revista Kimelchén

**CCM**  
CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

### Presidente

Bernardo Berger Fett

### Gerente

Erwin Vidal Ribbeck

### Directores

Víctor Cubillos Godoy  
Pablo Flández Mena  
Iván Flores García  
Oscar Galindo Villarroel  
Ernesto Guarda Carrasco  
Juan Jorge Ebert Kroneberg  
Israel Huito López  
Luis Ibarboure Scholz  
Pedro Inalaf Manquel  
Hernán López Burgos  
Julio Mariángel Toledo  
Enrique Salinas Aguilar  
Hugo Muñoz Sepúlveda  
Nelson Ojeda del Río  
Silvia Pugin Ríos  
Luis Zaror Cornejo

### Staff Kimelchén

#### Director

Erwin Vidal Ribbeck

#### Editora

Delicia Jaramillo Reuque

#### Periodistas

Delicia Jaramillo Reuque  
Eduardo Rocco Rojas

#### Fotografía

Eduardo Rocco Rojas  
Arturo Lara Andrade

#### Diseño y diagramación

Eduardo Rocco R.

#### Contáctenos

[ccmvald@terra.cl](mailto:ccmvald@terra.cl)

#### Visítenos

[www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl)

#### Fono - Fax

63- 219690

#### Impresión

Imprenta Wesaldi  
Quien sólo actúa como impresor

Proyecto acogido  
a los beneficios tributarios  
de la ley de Donaciones Culturales

# Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana

Ernesto Guarda C.

**M**aría Fialik, investigadora, historiadora y profesora de música, nos ha enviado un email desde el Institut Für Musikwissenschaft der Universität de Viena para comunicarnos la buena noticia de la edición, publicación y distribución del esperado Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana, cuya realización ha sido posible gracias a la colaboración del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Educación y Cultura de España.

Una excelente noticia para músicos, docentes, académicos, estudiantes y estudiosos de este arte, para quienes constituye una fuente de consulta obligada de una realidad a la que pertenecen 20 países y cerca de 300 millones de habitantes. De los diez volúmenes que consta el diccionario, en 1999 se publicaron los cinco primeros tomos, en el 2000/01 los tomos VI, VII y VIII y en 2002 los tomos IX y X que completan la obra.

En opinión de Emilio Casares Rodicio, académico que dirigió la edición junto

a prestigiosos profesionales del Instituto Complutense de Ciencias Musicales, "el Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana no es sólo una obra para la comunidad musicológica, sino también para un ámbito académico y cultural más amplio. Ha sido posible gracias al esfuerzo de más de 600 colaboradores de diferentes latitudes y, especialmente, de los musicólogos que en cada país hispanoamericano se han encargado de su coordinación y realización".

Continúa Casares: "Los musicólogos hispanos, herederos de una notoria trayectoria científica, han puesto de manifiesto su preparación abriendo nuevos campos que han hecho posible el hallazgo, la catalogación y análisis de documentos y expresiones de la cultura musical hasta ahora poco estudiada y no en pocos casos desconocida". Como se infiere de las palabras de Casares, en este aspecto el Diccionario, además de abreviar lo conocido hasta hoy, brinda nuevos campos de investigación y análisis musicológicos.



libretistas, constructores de instrumentos, críticos y promotores de música, escenógrafos, editores y estampadores, tratadistas, coreógrafos, filósofos, científicos y empresarios, entre otras personalidades vinculadas a la vida musical.

Se incluyen, además, sociedades e instituciones, discografías, nombres de conjuntos de música contemporánea, agrupaciones e intérpretes populares, tanto urbanos como rurales, y expresiones características de la música pop, rock, jazz, copla, cuplé, entre otras músicas.

Tengo el honor y la fortuna de ver incluida la colaboración que me fuera solicitada, a través de la cual informo de la existencia y labor de músicos valdivianos dignos de merecer tan alto reconocimiento. Cito como ejemplo el reportaje sobre don Roberto Mahler Pick, aparecido en la página 38 del VII tomo, con indicación del nombre de la fuente.

Las escuelas de música, academias, conservatorios y universidades tendrán ahora a la mano una obra que recoge los contenidos de la musicología histórica y la sistemática vista de una perspectiva moderna. Han sido objeto de biografías compositores, intérpretes, bailarines, musicólogos, pedagogos,



# Financiamiento para la CCM y su línea de fomento de hábito lector

**H**asta el 2007 la Feria del Libro de Valdivia registró 16 versiones ininterrumpidas, pero la falta de financiamiento obligó a su suspensión el año pasado. Este 2009 los recursos entregados a través del Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura permitirán a la CCM realizar su decimoséptima versión.

Sus organizadores apuntan a mantener la modalidad que conjuga la comercialización de libros con la ejecución de un programa cultural, pero, esta vez, con un marcado sello local.

“Queremos darle un énfasis regional, eso significa que estamos pensando en autores de la Octava Región a la Décima para el programa cultural, más algunas figuras nacionales. Creemos que hay muchas ferias del libro en el país, todas muy similares, por lo que queremos diferenciarla”, afirma el gerente de la CCM, Erwin Vidal.

Del 23 al 31 de octubre se realizará el evento literario, fecha escogida con la idea de lograr una mayor llegada entre los estudiantes de la región. “Queremos que la feria cumpla con su objetivo que es el fomento del libro y la lectura. Creemos que a través de ese público objetivo —niños y jóvenes— podemos incentivarla”, añade el director.

Junto a la realización de la Feria del Libro, los más de 20 millones de pesos adjudicados por la CCM en el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes permitirán la renovación del Bibliomóvil.

Lo cierto es que la tarea de llevar libros a las escuelas rurales de la comuna se había tornado cada vez

seis años de uso continuo, sino además por las duras condiciones de los caminos rurales, que en invierno se convierten en una barrera infranqueable.

“El promedio de libros prestados durante el año bordea los 10 mil, por lo que pensamos que es un tremendo impacto en el fomento lector. Nos interesaba no perder este proyecto —iniciado con la donación del primer Bibliomóvil por la Fundación La Fuente— y renovar el vehículo, lo que nos permite ampliar la capacidad de traslado de libros al tratarse de un vehículo mayor, pero además llevar más actividades culturales anexas, permitiendo a estas comunidades acceder a ellas en su mismo entorno”,



## Buen balance para XI Lluvia de Teatro

caba de finalizar la undécima versión de la Lluvia de Teatro en nuestra ciudad y en la retina queda la satisfacción de un año en que el arte escénico fue protagonista una vez más. Gracias a la colaboración de los Temporales Teatrales de Puerto Montt la Lluvia de Teatro recobró la versatilidad de ver en escena obras extranjeras, enriqueciendo

*Los proyectos por un monto superior a los 20 millones de pesos se adjudicó la CCM en el último concurso del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.*

mación diaria de esta nueva versión. La extensión hacia los barrios a cargo de dos compañías locales, más la presentación en el Lord Cochrane de la compañía El Modesto Teatro también de nuestra ciudad demuestra el valor que este arte tiene en Valdivia.

Si a esto se le suma el aporte que hizo el Consejo Regional de la Cultura y las Artes al financiar para la ceremonia de clausura la obra "Pantaleón y las visitadoras" da cuenta que los estamentos trabajan juntos y en pro de entregar a la comunidad local productos de calidad que aportan a la riqueza cultural que tiene Valdivia.

En total más de 5 mil personas presenciaron 17 días de programación con obras provenientes desde Venezuela a Chile, y generando lazos y vínculos que difícilmente quienes estuvieron sobre el escenario olvidarán.

"El municipio valdiviano a través de su Corporación Cultural se ha caracterizado por fomentar la cultura en todos los ámbitos. El teatro no es la excepción y eso lo demuestra la comunidad que año a año visita el Teatro Municipal en esta época de invierno", señaló el alcalde de Valdivia Bernardo Berger Fett.



Carmen Ollé, escritora peruana:

# “Los lectores de poesía son un ave rara, pero vuela libremente en los cielos míticos”

Delicia Jaramillo R.

**E**n 1981, la escritora limeña Carmen Ollé publicó “Noches de adrenalina”, poemario que remeció la escena literaria de su país. Tildada de insolente, desfachata-da, polémica y abiertamente erótica, su obra es hasta hoy considerada un hito en la lírica contemporánea del Perú.

¿Qué piensa ella? Francamente, Ollé no se reconoce en la denominación de estandarte de una nueva voz femenina, moderna y desinhibida, que en su país insisten en darle. “Es gracioso que me digan fundadora, no tengo un espíritu de lideresa (sic), por lo general soy más bien callada, tímida y solitaria”, dice. Menos aun pensar en que su obra debut pudiera ser portadora de alguna contribución. “Jamás pienso en esos términos cuando hablo de literatura. El arte sirve ahora para gozar y pensar, esa es su función”, sostiene.

La escritora será la primera invitada del Ciclo de Poetas Latinoamericanas organizado por la Facultad de Filosofía y Humanidades de la UACH. Aun cuando ha reconocido que “la poesía no convoca mucha gente, que es más de cónclaves y muy cercana a lo místico”, se confiesa entusiasmada y atraída por la idea de conocer Valdivia y acercarse al sur del continente.

Sus nexos con Chile quedan de manifiesto en su libro “Retrato de mujer sin familia frente a una copa”, obra en la que conjuga poesía, autobiografía, relato, ensayo y ficción, y en donde revisa su amistad con el fallecido escritor chileno Roberto Bolaño, a quien, ha dicho, rinde tributo en él.

“Hace tiempo que mi brújula señala el sur, es algo que me jala, y Bolaño fue un gran amigo cuando lo conocí de muchachito y poeta, antes de convertirse en el adalid y gurú de nuevos escritores. Además, parte de mi familia paterna viene de Chile, aunque no sé nada de ellos, entre Chile y mi padre siempre hubo algo muy íntimo, y eso lo heredé también”, relata.

*La autora será la encargada de iniciar el Ciclo de Poetas Latinoamericanas organizado por la Facultad de Filosofía y Humanidades de la UACH, que entre el 31 de agosto y el 6 de septiembre la tendrá de visita en Valdivia.*



**Ha dicho que para contar su vida utiliza sus libros y que la literatura es subjetiva e intuitiva, por lo que no es difícil que sea autobiográfica. ¿Qué tan legítimo es el uso de uno mismo como tema de escritura?**

Durante un tiempo me “canibalicé” como diría Patricia Highsmith, una escritora que admiro mucho, que además estaba en contra de escribir sobre uno mismo, ¡qué contradicción! Entonces utilicé mucho mis experiencias personales como material e incluso a personajes conocidos les di un lugar en mis libros. Ahora me interesa menos seguir esa pauta. Pero no creo que sea ilegítimo, en realidad, la literatura se sirve de lo bueno, lo feo y lo triste para componer un universo alterno o paralelo o totalmente nuevo frente a la realidad real.

**¿Nunca le ha temido a ese desnuda-**

**miento público de la carne y del alma?** Creo que no, nunca lo he sentido, o nunca lo sentí, tal vez ahora me interese menos esa exposición pública pero no porque tenga reparos o algún tipo de pudor, sino porque ya no me tomo muy en serio.

**Se ha referido a la poesía como “un terreno resbaloso”, que “es más libre pero más difícil de hacerla”, porque depende del gusto de la época. ¿En qué sentido y hasta qué punto le interesa el público, el lector?**

Me encanta la idea de un lector ideal o implícito, escribo para él/ella. No creo que lo que hago llegue a las masas, que tienen gustos determinados por el mercado.





Y sí, la poesía es un estado emocional del lector, hoy me puede gustar un estilo, mañana otro y creer que lo que leí antes ya no está vigente o no tiene ningún valor, y es que la valoración de un poema depende mucho de nuestro estado de ánimo, por eso no entiendo a los que se esfuerzan en que imperen ciertas maneras de hacer poesía.

**Usted tiene la experiencia de haber reeditado “Noches de adrenalina” luego de 25 años, corregir puntuación, quitar palabras que ya no le gustaban e incluso agregar un poema. Muchos de los cambios dijo haberlos hecho pensando en el lector de hoy. ¿Cómo es este lector?**

Su imagen, supongo que me la construyo yo misma.

**Uno pensaría que es mucho menos conservador que el que recibió su obra en los ochenta, aun así usted tomó precauciones como quitar palabras que le parecían demasiado escandalosas...**

Más que escandalosas, me parecían feas, chocantes.

**¿Es hoy la poesía un género atractivo? ¿La gente “consume” poesía?**

Poco, pero feliz. Los lectores de poesía son un ave rara, pero vuela libremente en los cielos míticos.

**¿Se puede hablar de tendencias imperantes en la poesía universal?**

Como dice el poeta Rodolfo Hinostroza, la poesía hoy, como la cocina, no tiene tendencias determinadas, se hace con un poco de todo, un preparado propio. Y creo que para bien, porque tratar de hegemonizar a través de un tipo de poesía es lo que peor puede pasar en el terreno del arte. Pero, ojo, todavía hay gente que pretende dominar el gusto de los demás. Hay tiranuelos por todas partes.

**¿Existe hoy un corpus de autores, estilos o demases, fácilmente identificable en la poesía latinoamericana? ¿Qué papel juega en él la poesía femenina, cuál es su voz o su lucha hoy?**

Las poetisas deberían librarse del ghetto y creo que lo están logrando. Poetas como Alejandra Pizarnik ya no pueden confinarse al terreno de la poesía femenina. La poesía tiene diversas expresiones: la que surge de la experiencia y se inspira en íconos de la cultura popular y aquella que por el contrario es elíptica y oscura. La diversidad es la voz.

**Sobre los jóvenes ha dicho que hay una desesperación por publicar y ser reconocido. ¿Cuál es la fórmula correcta?**

Cuando yo empecé a pensar en la literatura y en el arte jamás lo hice en una carrera literaria. En realidad no sé hasta qué punto es bueno para el arte convertir a este en un producto profesional o de mercado. Se es más libre siendo amateur.

**Su obra ha sido destacada por su contenido visceral e insolente, pero bello a la vez. ¿Cómo se conjugan ambas cosas?**

Yo he seguido mi pulso narrativo, pero para todo hay que ser constante y trabajar mucho, incluso cuando se quiere ser visceral e insolente.

**Es una mezcla de expresión y técnica...**

La técnica está al servicio de la expresión.

**Hablemos de su última obra “Antología de la poesía peruana. Fuego abierto”.**

Me costó mucho trabajo hacer una selección y debo haber ganado muchos enemigos y despertado rencores, pero fue un pedido de los amigos de LOM, lo hice para cumplir un reto y complacer a quienes confiaron en mis criterios poéticos.

**¿Qué planes tiene en mente?**

Tengo una novela empezada, que avanza a trompicones porque estoy cumpliendo una tarea increíblemente bella pero difícil, la de ser abuela por primera vez.

#### ¿Poeta maldita?

**¿Desde cuándo la literatura está presente en su vida?**

Desde muy adolescente, en casa había libros: novelas, enciclopedias, folletines, y un día los descubrí junto con mis hermanos. Me encantó la poesía de Rimbaud cuando estaba aún en la escuela y también las novelas de Dostoievski, así como otras del realismo francés del siglo XIX.

**¿Por qué empieza a escribir? ¿Qué la motivó?**

Creo que fue para emular a mis maestros. Poetas como Vallejo en Trilce, por ejemplo, o el Rimbaud de “Las iluminaciones”. Quería imitarlos, pero también expresar mi mundo interior, mis dudas frente a una realidad que no terminaba de gustarme.

**Se ha dicho que usted ha convertido la subversión en su estilo literario y que de joven quiso ser una “poeta maldita”, ¿qué hay de cierto?**

No creo que yo haya querido serlo, admiraba sí a los llamados malditos: Verlaine, Baudelaire, Trakl, Pizarnik. En cuanto a ir contra de la corriente y el sentido común, eso está en mí desde que nací, de modo que en mi universo personal pensar y vivir de acuerdo a mis propios patrones y valores, si esto es posible, es algo natural, aunque a veces muy difícil y doloroso.



## Grabados místicos

# Via Crucis según André Racz

D. J.

Su propia mirada al Via Crucis ofrece el artista rumano nacionalizado estadounidense André Racz a través de sus grabados místicos. La muestra llegó a Valdivia en el marco de las actividades que desarrolla la Universidad San Sebastián en su línea de extensión cultural.

El camino de Cristo hacia su crucifixión dividido tradicionalmente en 14 estaciones guía a Racz en la elaboración de igual número de obras, todas de gran formato en la técnica del grabado a una y dos tintas y realizadas por el artista en Nueva York entre 1947 y 1950.

A 15 años de la muerte del artista, la USS abre las puertas a esta colección de obras que lleva impresa la internacionalmente reconocida técnica de Racz, cuyas obras sacras integran colecciones en el Museo de Arte Moderno de Nueva York, la Biblioteca Nacional de París y los museos de Oslo, Brooklyn y Salzburgo, entre otros.

"Este Via Crucis, tan hondamente humano como espiritual y artístico, nos coloca -otra vez- frente a XIV estaciones que nos obligan a enfrentar la cotidiana tensión de mirarnos como "otro" Cristo y nos exponen a un audaz lenguaje creador que se nutre del pasado sin dejar de ser contemporáneo", señala la curadora de la muestra, Carolina Abell, quien es además directora de Extensión Cultural de la casa de estudios.

Racz fue profesor de pintura y escultura en la Universidad de Columbia por 32 años, pero también enseñó dibujo y grabado en Chile y expuso en el Museo Nacional de Bellas Artes. Un set de más de 60 de sus grabados ilustró el libro de Gabriela Mistral "Poemas de las madres".

Pocas veces vista una muestra de tal envergadura, la llegada de los grabados de Racz abre también un nuevo espacio para la exhibición de arte en Valdivia. Las obras fueron expuestas en el hall del pabellón J de la USS. Allí se permite su cómoda apreciación, al tiempo que otorga a sus alumnos la invaluable oportunidad de convivir en el cotidiano espacio de sus estudios con obras de arte. Esta ribera del río Valdivia ha encontrado un nuevo



## Coros para el Bicentenario

E. R.

Hasta el 28 de agosto se extendió el plazo de inscripción.

Una alta demanda a nivel nacional es lo que ha generado el llamado a participar del evento denominado Voces para el Bicentenario, convocatoria que ha hecho la Comisión Bicentenario a todo tipo de agrupaciones corales para que el próximo 26 de septiembre a las 12 horas se interprete a lo largo de todo Chile y en forma simultánea el Himno Nacional.

El cierre de inscripciones era el pasado 31 de julio pero debido al gran interés, se ha extendido hasta el 28 de agosto.

En Valdivia el evento es coordinado por la Corporación Cultural Municipal y cuenta con el apoyo de la Agrupación Coral de Los Ríos (Acoris) y la Asociación de Radiodifusores de Chile (Archi).

La iniciativa tiene como fin homenajear los 200 años de la independencia chilena.

Ya hay más de 7 mil inscritos a lo largo de todo Chile y las regiones del Bío Bío, Valparaíso, Los Ríos y Metropolitana lideran las inscripciones.

Con esta iniciativa la comisión organizadora busca incentivar y promocionar la creación de coros a nivel nacional.

En Valdivia quienes deseen ser partícipes de este evento bicentenario pueden escribir al correo [agrupacioncoraldelosrios@gmail.com](mailto:agrupacioncoraldelosrios@gmail.com) o llamar al fono (63) 4 3 4 0 3 2.

Más información y la ficha de



Exposición se inaugura el 27 de agosto

## Dos décadas de Valparaíso recorrerán la sala Ainilebu

E. R.

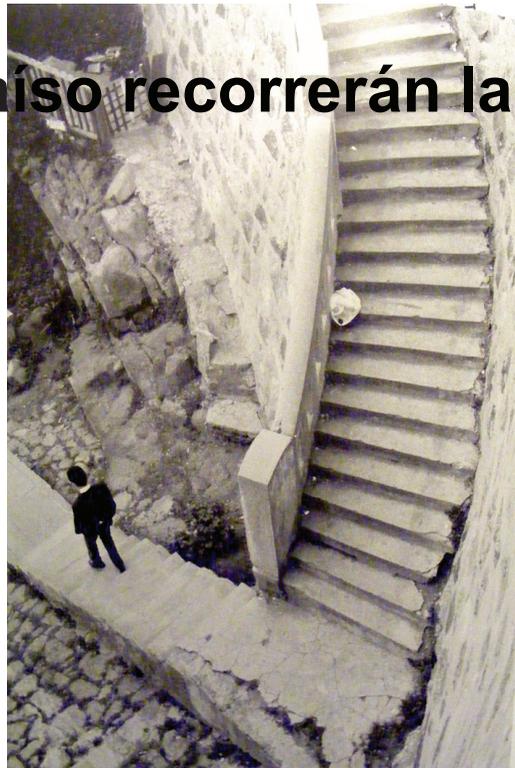
La fotografía de Michael Jones llegará hasta nuestra ciudad el próximo 27 de agosto a mostrar dos décadas de las calles del puerto principal. Se trata de una serie de fotografías, la mayoría en blanco y negro tomadas entre 1970 y 1989, que retratan la ciudad desde su interior, la gente común y la vida diaria que, según explica el mismo autor "se trata de un registro que abarca una temporalidad en que Valparaíso me hizo acogerla a través de una experiencia de estar deambulando por sus cerros".

La muestra es un recopilatorio de imágenes de su libro "Valparaíso: dos décadas 1970 - 1989". En él Jones abarca las más diversas imágenes de una ciudad pintoresca y llena de vida, cuya construcción atrajo su lente.

"Valparaíso siempre me atrajo por el desorden urbanístico de sus cerros que no podían retener la cuadrilla española de calles distanciadas cada cierto tramo, ya que caían de los cerros a través de sus quebradas", señala en la reseña de su libro.

### Michael Jones

Hijo de inmigrantes estadounidenses, Jones comienza en la fotografía posterior a sus estudios universitarios dedicándose en primera instancia a los retratos y luego a un vasto trabajo empresarial. Al preguntarle por su más reciente libro de fotografías, Jones nos deja la tarea de interpretación visual. "No sabría su significado. Serán otros los que se entretendrán buscando



los signos y lecturas que las imágenes pueden ofrecer", confiesa. Más información sobre el artista en [www.michaeljones.cl](http://www.michaeljones.cl).

## Libro de historia de Las Ánimas

### Ejemplo de recuperación colectiva de la memoria

D. J.

"Las Ánimas, un barrio con más de tres siglos de historia" es el título del libro editado en el marco de la intervención que el programa Quiero Mi Barrio del Ministerio de Vivienda y Urbanismo realiza en el tradicional sector valdiviano desde el 2006.

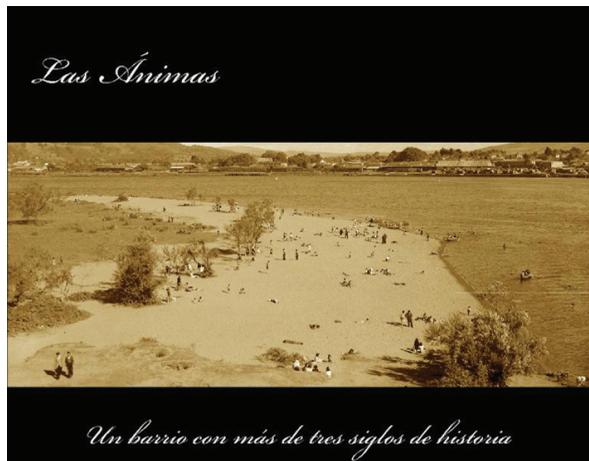
En cuatro capítulos organizados cronológicamente y material gráfico de épocas diversas, el texto basado en la historia oral de Las Ánimas aborda temas que van desde el antiguo origen del sector, su desarrollo económico y social a partir de la instalación de las industrias y los primeros poblamientos, hasta el renacimiento del barrio tras el terremoto del 60 y su desarrollo en la actualidad, sus instituciones y personajes más emblemáticos.

Los vecinos se imponen como protagonistas no sólo de los relatos, sino además del proceso mismo de

rescate de su historia local, conformando incluso un comité para ello y haciendo de esta experiencia una oportunidad colectiva de encuentro y reconstrucción de la identidad. Su participación fue amplia, considerando acciones como la sugerencia de fuentes, entrega de información, selección de hitos y personajes, realización de entrevistas y elección de material fotográfico.

El trabajo metodológico de los profesionales de las ciencias sociales que apoyaron la investigación incluyó talleres participativos, entrevistas en profundidad y grupos focales, además de la consulta de fuentes secundarias como publicaciones y diarios.

texto por el historiador local y uno de los vecinos autores, Oscar Gayoso, hablan del espíritu de esta publicación: "Este libro nos permite comprender que la palabra escrita que mira hacia atrás no significa tejer historias con hilos del pasado, sino con esos hilos construir nuevas historias".



Red literaria: Un encuentro con los novísimos

# Generando oportunidades para la literatura local

Eduardo Rocco R.

*Por segundo año consecutivo la profesora de Lenguaje Daisy Muñoz Huito se adjudicó el financiamiento municipal a través de su fondo concursable Conarte.*

Desde el 2001 que Daisy Muñoz ha buscado por distintos establecimientos educacionales la semilla de algún incipiente escritor bajo las iniciativas de talleres literarios.

Postulado en el área de Literatura, el proyecto "Red Literaria: Un encuentro con los novísimos" es la invitación a participar de talleres que sean abiertos a la comunidad.

"Después de trabajar en varios colegios y liceos se me ocurrió la idea de crear un taller que aglutinara a jóvenes escritores de distintos lugares. Algunos

establecimientos tenían sus talleres pero eran muy pocos. Lo principal era que todos los estudiantes se pudieran juntar a conversar y aprender los distintos estilos tanto de narrativa como poesía. Casi como una tertulia literaria", señala.

Muñoz hizo además el llamado a docentes que se quisieran unir a esta red. Sólo tres profesores respondieron a esto y finalmente perduró Natalia Cárdenas, ya que como ella misma ratifica, la carga horaria que tienen los profesores hace muy difícil que puedan realizar otras actividades extra-programáticas.

Por segundo año consecutivo la docente se adjudicó el fondo municipal para esta red literaria que se ha ido formando tanto por la insistencia de Muñoz como por el paso de información de voz en voz. "Este año han llegado estudiantes de otras partes que han sabido por otros de este lugar de encuentro", señala.

Un libro de 350 ejemplares y 80 páginas fue uno de los objetivos del Conarte anterior. Para este año Muñoz junto a Cárdenas esperan que se repita o mejore la edición del siguiente ejemplar en el que los mismos estudiantes son los creadores de los textos narrativos y con el que la docente se ve optimista.

"Una de las principales novedades este año es que al taller han llegado estudiantes universitarios. Esto genera una retroalimentación muy productiva para los mismos participantes, ya que cada uno aporta con su forma de escribir", explica.

Otro de los factores relevantes es que el objetivo del taller no es leer o corregir textos, sino que motivar a escribir en el mismo lugar. "El estudiante debe ser autocrítico, prolijo y debe tener una sistematización de aprendizaje. Es un factor importante que estamos trabajando en las reuniones, ya que debe haber un factor motivacional y eso se da con la escritura, no sólo con la lectura", explica.

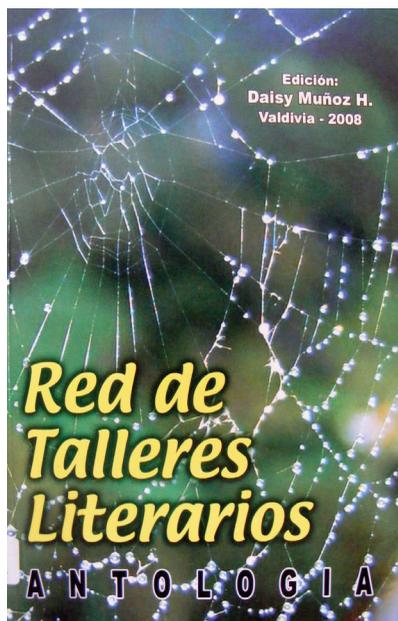


Sin embargo, frente a las numerosas dificultades que conlleva equiparar el estudio formal de clases junto al trabajo en el taller, Daisy Muñoz comenta que uno de los principales objetivos para este año es que el número de participantes se mantenga y se cree un vínculo que haga perdurar la red. "La idea no es que este taller se transforme en un ramo más o que sea una carga para el estudiante. Por eso les doy la libertad para asistir o no, es responsabilidad de cada uno", señala.

## Interés y selección

En la actualidad hay alrededor de 17 estudiantes yendo periódicamente a las reuniones. Al igual que el año pasado, los mismos estudiantes son los que publican en el libro a editar. Sin embargo, hoy existe una exigencia mayor. "El año anterior todos los participantes publicaron, siendo que a lo mejor no todos estaban en las mejores condiciones para hacerlo. Este año hay un trabajo más riguroso y quien no esté lo debidamente preparado no podrá ser incluido en la publicación. Esto lo saben desde un principio los estudiantes y eso significa una mayor exigencia para ellos mismos", afirma.

Una vez finalizado el taller Muñoz espera continuar con otra etapa en el que "la idea es trabajar con los escritores instándolos a que descubran su propia voz (estilo) de escritura y así se destaquen uno del otro", finaliza.



### Fotógrafo trae imágenes de Valparaíso

El fotógrafo Michael Jones trae a Valdivia una selección de imágenes de Valparaíso. La muestra es una recopilación de fotografías producto de su libro "Valparaíso: dos décadas 1970 – 1989", en él plasma las imágenes cotidianas del puerto, sus calles, muelles y barrios. Con más 40 años de trayectoria el destacado fotógrafo recorrió los cerros de la ciudad portuaria desenmascarando la vida íntima de sus habitantes. **Del 27 de agosto al 12 de septiembre. Sala Ainilebu. Entrada liberada.**



### Valdivia y su Río en San Fernando

Continúa la itinerancia de la selección oficial del XXVII Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río. Esta vez el destino es San Fernando ciudad a la que la muestra llega por primera vez. La exposición itinerante integrada por cerca de 30 obras de autores provenientes de ciudades como Valparaíso, Valdivia, Concepción, Santiago y Córdoba-Argentina, reúne propuestas figurativas y experimentales inspiradas en los paisajes de Valdivia. **Del 7 al 31 de agosto. Museo Lircunlaut. San Fernando.**



### Taller de expresión literaria

Como es habitual la Asociación de escritores de Chile filial Valdivia se reúne todos los jueves a desarrollar las expresiones literarias y manifestar sus inquietudes respecto a la narrativa actual. Gracias a la coordinación de Teresa García, estas reuniones nacen como una inquietud de parte de los mismos escritores por un lugar de encuentro para quienes deseen compartir sus conocimientos y dudas en el quehacer literario. **Todos los jueves de 15.30 a 17.30 horas. Biblioteca Municipal**



### Sergio Carrasco plasma a Valdivia en sus dibujos

Con 150 obras se está presentando la muestra "Valdivia Mío" de Sergio Carrasco Maira. La exposición retrata distintas miradas de la ciudad de los ríos a través de dibujos de mediano formato. Incansable dibujante, Carrasco presenta por primera vez esta exposición llena de lugares típicos valdivianos trabajados bajo la técnica del carbón de sauce o carboncillo. **Sala Ainilebu. Hasta el 21 de agosto. Entrada liberada.**

### Voces para el Bicentenario

Más de 7 mil inscritos van a hasta el momento en el evento denominado Voces para el Bicentenario. Organizado por la Comisión Bicentenario la iniciativa busca reunir a todos los grupos corales profesionales o no a lo largo de todo Chile e interpretar simultáneamente el próximo 26 de septiembre al medio día el Himno Nacional.

En Valdivia el evento es coordinado por la Corporación Cultural Municipal y cuenta con el apoyo de la Agrupación Coral de Los Ríos (Acoris) y la Asociación de Radiodifusores de Chile (Archi).

Quienes deseen ser partícipes de este evento bicentenario pueden escribir al correo [agrupacioncoraldelosrios@gmail.com](mailto:agrupacioncoraldelosrios@gmail.com) o llamar al fono (63) 434032.

Más información y la ficha de inscripción la pueden descargar del sitio [www.chilebicentenario.cl](http://www.chilebicentenario.cl)



### Resultados 2a. convocatoria Conarte 2009

Cinco fueron las iniciativas en este nuevo llamado del fondo concursable municipal Conarte. De 16 proyectos recepcionados el área con más postulantes fue nuevamente el de Artes Visuales. Las iniciativas que recibirán financiamiento son "15 en 35. Kinecromia, un homenaje al cine desde la pintura" de **Eduardo Elorz**, "Tarot, lenguaje para todos" de **Claudia Retamal**, "Exposición fotográfica Estaciones del Olvido" de **Víctor Hugo Toledo** y "50 años, una réplica de la región más transparente" de **Germán Arestizábal**. En tanto el proyecto seleccionado en el área de Patrimonio corresponde a "Música río abajo: cinco décadas de memoria musical a través de imágenes" de **Luis Alejandro Oviedo**.

### Taller de cuentacuentos con cupos llenos

La Biblioteca Municipal Camilo Henríquez continúa la segunda versión de su taller de Expresión Creativa y Cuentacuentos. En veinte sesiones, diez para cada una de las materias, los asistentes reciben nociones para aprender a enseñar de manera lúdica y explorar las múltiples posibilidades de acercamiento al mundo infantil que posee el cuentacuentos. Aunque ya se han completado los cupos para participar se espera que prontamente se pueda completar y ampliar la iniciativa que ha tenido una acogida más de la esperada. El taller es una de las actividades de formación extraprogramáticas de la Biblioteca Municipal y su monitora es la encargada de La hora del cuento y El casero del libro, Irene Soto. Clases todos los viernes de 15.30 a 17.30 horas.



### Ciclo de Poetas Latinoamericanas

Organizado por la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Uach este ciclo contempla la visita periódica de destacados escritores de Latinoamérica. La escritora peruana Carmén Ollé será la primera invitada de las actividades. Posteriormente en octubre será el turno de la uruguaya Silvia Guerra. **Del 31 de agosto al 6 de septiembre. Sala Ainilebu**

### Bibliomóvil

Luego de las merecidas vacaciones de invierno el Bibliomóvil reanudará su tradicional recorrido por las escuelas rurales de la comuna y organizaciones para transportar sus cajas viajeras con libros para préstamo a alumnos, profesores y apoderados. Según comentó el encargado del bibliomóvil, Iván Reinoso, se espera que se repita la experiencia conjunta que llevó al mimo Gato Frito por las distintas localidades de la comuna.

### Concurso Literario Fernando Santiván mención cuento

Certamen organizado por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, cuya versión número 16 está dedicada al cuento. Podrán participar obras literarias inéditas de autores chilenos y extranjeros residentes, mayores de 18 años. El tema es libre. Las obras ganadoras más las menciones honrosas otorgadas por el jurado serán incluidas en el libro editado en el marco del concurso. Los trabajos se recibirán hasta el 20 de octubre. Los resultados serán dados a conocer el 20 de diciembre a través de los medios de comunicación, mientras que la ceremonia oficial de premiación se realizará en febrero de 2010. Informaciones en Av. Prat 549, fono (63) 219690 o [ccmvald@terra.cl](mailto:ccmvald@terra.cl). Bases disponibles en las oficinas CCM y en [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl)



[www.chileparaninos.cl](http://www.chileparaninos.cl)

**CCM Valdivia y Sala Ainilebu:**  
Avda. Prat 549, fono-fax 219690,  
lunes a viernes de 9 a 13 y de  
15 a 19 hrs., [ccmvald@terra.cl](mailto:ccmvald@terra.cl)

**Secretaría Escuela de Danza Valdivia:**  
Avda. Prat 549, fono 236906,  
lunes a viernes de 9 a 13 y de  
15 a 19 hrs., [escueladanzavaldivia@gmail.com](mailto:escueladanzavaldivia@gmail.com)

**Teatro Municipal Lord Cochrane:** Independencia 455, fono 220209  
[teatro@munivaldivia.cl](mailto:teatro@munivaldivia.cl)

**Escuela de Danza Valdivia:** Independencia 455, subsuelo

**Biblioteca Municipal Camilo Henríquez:**  
Picarte esq. Hettich, fono 217351, lunes a viernes de 10 a 13 y de 14 a 19 hrs.

**El Casero del Libro:**  
Mercado Municipal, 2° piso,  
martes de 10 a 13 hrs. y jueves  
de 10 a 17 hrs.

**Parque de Esculturas Guillermo Franco:**  
Parque Saval, Isla Teja

<p><b>Centro Cultural el Austral</b> Hasta el 31 de agosto</p>	<p>“Alturas de Machu Pichu” Obras del Premio Nacional de Arte 2007 Guillermo Núñez</p> <p>“Summa Arqueológica” Artistas de Los Lagos y de Los Ríos intervienen serigrafías de Guillermo Núñez</p>	<p>Yungay 733 (fono: 213658). Martes a domingo de 10 a 13 y 16 a 19 hrs. Entrada liberada</p>
<p><b>Casa Luis Oyarzún</b></p>	<p>Presentación del libro “Gárgola. La aventura del espectáculo” Textos poéticos de Lionel Henríquez 18 de agosto, 19 hrs.</p> <p>“Macroalgas: un arco iris en el mar”. Algas en resina 17 al 28 de agosto</p> <p>Muestra fotográfica “El arte de investigar” Imágenes antropológicas, microscópicas y de naturaleza 17 al 28 de agosto</p>	<p>Dirección de Extensión UACH. Yungay 800 (fono: 221552). Lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 18 hrs. Entrada liberada</p>
<p><b>Teatro Lord Cochrane</b></p>	<p>Obra de teatro “Violopolis” Colectivo Bajo Tierra La violación como eje central 21 de agosto. 18 y 20 hrs. Entrada liberada</p> <p>Presentación de “Disco de Errores”. Segunda producción de La Rata Bluesera 14 de agosto 20 hrs. Entrada liberada</p> <p>Novenas Jornadas de Jazz y Fusión. Organiza Agrupación de Músicos Santa Cecilia 26 al 29 de agosto. Entrada con costo</p>	<p>Independencia 455 (fono: 220209)</p>
<p><b>Sala Audiovisual</b></p>	<p>Rotativa documental “La mamá de mi abuela le contó a mi abuela” Dir. Ignacio Agüero, 2004, 76 min. Martes a domingo 11 y 16 hrs. Entrada liberada</p>	<p>Museo Histórico y Antropológico UACH. Los Laureles s/n (fono: 212872)</p>
<p><b>Museo de la Exploración R. A. Philippi</b></p>	<p>Lengua local 1: interpretación / traducción / apropiación. Rainer Krause &amp; Luis Barrie Instalación sonora 18 ago. al 4 oct. Entrada con costo</p>	<p>Los Laureles s/n (fono: 293723) Martes a domingo de 10 a 13 y de 14 a 18 hrs.</p>
<p><b>Alianza Francesa</b></p>	<p>Ciclo de cine “Je vais bien, ne t’en fais pas”. 14 de agosto</p> <p>Concurso fotográfico “Valdilluvia: posa con tu paraguas” Bases en <a href="http://www.elnaveghable.cl">www.elnaveghable.cl</a>. Hasta el 14 de agosto</p> <p>Exposición “Prensa Francófona”. 1 al 31 de agosto</p>	<p>Los Robles 61 (fono: 222737). Entrada liberada</p>